

POROZUMIENIE W FORMIE WYMIANY LISTÓW

między Unią Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi dotyczące zastąpienia załącznika I i II do Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych*List Unii Europejskiej*

Bruksela, dnia 16 stycznia 2020 r.

Szanowna Pani!

Mam zaszczyt nawiązać do posiedzenia dotyczącego dostosowań technicznych, które miało miejsce w dniu 27 listopada 2018 r. i które odbyło się na podstawie artykułu 18 Porozumienia z dnia 27 maja 1997 r. między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych, który stanowi, że Umawiające się Strony mogą za obopólną zgodą zmienić postanowienia tego Porozumienia.

W wyniku wspomnianego posiedzenia zawarto porozumienie o zastąpieniu załącznika I i załącznika II do Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych, zgodnie z załącznikiem do niniejszego listu i ze skutkiem od dnia 31 stycznia 2020 r.

Zwracam się z prośbą o potwierdzenie zgody Meksykańskich Stanów Zjednoczonych na powyższe ustalenia.

Z wyrazami należącego szacunku

W imieniu Unii Europejskiej

Janusz WOJCIECHOWSKI

List Meksykańskich Stanów Zjednoczonych

Meksyk, dnia 16 stycznia 2020 r.

Szanowny Panie!

Mam zaszczyt potwierdzić otrzymanie Pańskiego listu z dnia (data) r. o następującej treści:

„Mam zaszczyt nawiązać do posiedzenia dotyczącego dostosowań technicznych, które miało miejsce w dniu 27 listopada 2018 r. i które odbyło się na podstawie artykułu 18 Porozumienia z dnia 27 maja 1997 r. między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych, który stanowi, że Umawiające się Strony mogą za obopólną zgodą zmienić postanowienia tego porozumienia.

W wyniku wspomnianego posiedzenia zawarto porozumienie o zastąpieniu załącznika I i załącznika II do Porozumienia między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych, zgodnie z załącznikiem do niniejszego listu i ze skutkiem od dnia 31 stycznia 2020 r.

Zwracam się z prośbą o potwierdzenie zgody Meksykańskich Stanów Zjednoczonych na powyższe ustalenia.”.

Mam również zaszczyt potwierdzić, że Meksykańskie Stany Zjednoczone podzielają powyższe stanowisko i że Pański list oraz wystosowany w odpowiedzi na niego niniejszy list stanowią porozumienie między Unią Europejską a rządem Meksykańskich Stanów Zjednoczonych, które stanie się skuteczne z dniem 31 stycznia 2020 r.

Z wyrazami należącego szacunku

W imieniu Meksykańskich Stanów Zjednoczonych

Graciela MÁRQUEZ COLÍN

ZAŁĄCZNIK

Załączniki I i II do Porozumienia z dnia 27 maja 1997 r. między Wspólnotą Europejską a Meksykańskimi Stanami Zjednoczonymi w sprawie wzajemnego uznawania i ochrony oznaczeń napojów spirytusowych otrzymują brzmienie:

„ZAŁĄCZNIK I

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Austria	Inländerrum
Austria	Jägertee/Jagertee/Jagatee
Austria	Mariazeller Magenlikör
Austria	Steinfelder Magenbitter
Austria	Wachauer Marillenbrand
Austria	Wachauer Marillenlikör
Austria	Wachauer Weinbrand
Austria	
Niemcy	Korn/Kornbrand
Belgia	
Belgia	Balegemse jenever
Belgia	Hasseltse jenever/Hasselt
Belgia	O' de Flander - Oost-Vlaamse Graanjenever
Belgia	Peket - Pekêt/Pèket-Pèkèt de Wallonie
Belgia	
Niderlandy	Genièvre aux fruits/Vruchtenjenever/Jenever met vruchten/Fruchtgenever
Niemcy	
Belgia Niderlandy	Genièvre de grains/Graanjenever/Graangenever
Francja	
Belgia	
Niderlandy	Genièvre/Jenever/Genever ⁽¹⁾
Francja	
Niemcy	
Bułgaria	Бургаска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Бургас/Bourgaska Muscatova rakya/Muscato tova rakya from Bourgas
Bułgaria	Карловска гроздова ракия/Гроздова Ракия от Карлово/Karlovska grozdova rakya/Grozdova Rakya from Karlovo
Bułgaria	Ловешка сливова ракия/Сливова ракия от Ловеч/Loveshka slivova rakya/Slivova rakya from Lovech
Bułgaria	Поморийска гроздова ракия/Гроздова ракия от Поморие/Pomoriyska grozdova rakya/Groz- dova rakya from Pomorie
Bułgaria	Сливенска перла (Сливенска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сливен)/Slivenska perla (Sli- venska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sliven)
Bułgaria	Стралджанска Мускатова ракия/Мускатова ракия от Стралджа/Straldjanska Muscatova rakya/Muscatova rakya from Straldja

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Bułgaria	Сунгурларска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сунгурларе/Sungurlarska grozdova rakya/Grozdova rakya from Sungurlare
Bułgaria	Сухиндолска гроздова ракия/Гроздова ракия от Сухиндол/Suhindolska grozdova rakya/Grozdova rakya from Suhindol
Bułgaria	Троянска сливова ракия/Сливова ракия от Троян/Troyanska slivova rakya/Slivova rakya from Troyan (?)
Chorwacja	Hrvatska loza
Chorwacja	Hrvatska stara šljivovica
Chorwacja	Hrvatska travarica
Chorwacja	Hrvatski pelinkovac
Chorwacja	Slavonska šljivovica
Chorwacja	Zadarski maraschino
Cypr	Ζιβανία/Τζιβανία/Ζιβάνα/Zivania
Estonia	Estonian vodka
Finlandia	Suomalainen Marjalikööri/Suomalainen Hedelmälikööri/Finsk Bärlikör/Finsk Fruktlikör/Finnish berry liqueur/Finnish fruit liqueur
Finlandia	Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland
Francja	Armagnac (Oznaczenie »Armagnac« może być uzupełnione następującymi określeniami: — Bas-Armagnac — Haut-Armagnac — Armagnac-Ténarèze — Blanche-Armagnac)
Francja	Calvados Domfrontais
Francja	Calvados Pays d'Auge
Francja	Calvados
Francja	Cassis de Bourgogne
Francja	Cassis de Dijon
Francja	Cassis de Saintonge
Francja	Eau-de-vie de Cognac/Eau-de-vie des Charentes/Cognac (Oznaczenie »Cognac« może być uzupełnione następującymi określeniami: — Fine — Grande Fine Champagne — Grande Champagne — Petite Fine Champagne — Petite Champagne — Fine Champagne — Borderies — Fins Bois — Bons Bois)
Francja	Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Francja	Eau-de-vie de cidre de Normandie
Francja	Eau-de-vie de cidre du Maine
Francja	Eau-de-vie de Faugères
Francja	Eau-de-vie de poiré de Normandie
Francja	Eau-de-vie de vin de la Marne

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Francja	Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Francja	Eau-de-vie de vin originaire du Bugey
Francja	Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Francja	Fine Bordeaux
Francja	Fine de Bourgogne
Francja	Framboise d'Alsace
Francja	Genièvre Flandres Artois
Francja	Kirsch d'Alsace
Francja	Kirsch de Fougerolles
Francja	Marc d'Alsace Gewürztraminer
Francja	Marc d'Auvergne
Francja	Marc de Bourgogne/Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Francja	Marc de Champagne/Eau-de-vie de marc de Champagne
Francja	Marc de Provence
Francja	Marc de Savoie
Francja	Marc des Côtes-du-Rhône/Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Francja	Marc du Bugey
Francja	Marc du Jura (*)
Francja	Marc du Languedoc
Francja	Mirabelle d'Alsace
Francja	Mirabelle de Lorraine
Francja	Pommeau de Bretagne
Francja	Pommeau de Normandie
Francja	Pommeau du Maine
Francja	Quetsch d'Alsace
Francja	Ratafia de Champagne
Francja	Rhum de la Guadeloupe
Francja	Rhum de la Guyane
Francja	Rhum de la Martinique
Francja	Rhum de la Réunion
Francja	Rhum de sucrerie de la Baie du Galion
Francja	Rhum des Antilles françaises
Francja	Rhum des départements français d'outre-mer
Francja	Whisky alsacien/Whisky d'Alsace
Francja	Whisky Breton/Whisky de Bretagne (*)
Niemcy	Bärwurz
Niemcy	Bayerischer Gebirgsenzian
Niemcy	Bayerischer Kräuterlikör

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Niemcy	Benediktbeurer Klosterlikör
Niemcy	Berliner Kümmel
Niemcy	Blutwurz
Niemcy	Chiemseer Klosterlikör
Niemcy	Deutscher Weinbrand
Niemcy	Emsländer Korn/Kornbrand
Niemcy	Ettaler Klosterlikör
Niemcy	Fränkischer Obstler
Niemcy	Fränkisches Kirschwasser
Niemcy	Fränkisches Zwetschgenwasser
Niemcy	Hamburger Kümmel
Niemcy	Haselünner Korn/Kornbrand
Niemcy	Hasetaler Korn/Kornbrand
Niemcy	Hüttentee
Niemcy	Münchener Kümmel
Niemcy	Münsterländer Korn/Kornbrand
Niemcy	Ostfriesischer Korngenever
Niemcy	Ostpreußischer Bärenfang
Niemcy	Pfälzer Weinbrand
Niemcy	Rheinberger Kräuter (?)
Niemcy	Schwarzwälder Himbeergeist
Niemcy	Schwarzwälder Kirschwasser
Niemcy	Schwarzwälder Mirabellenwasser
Niemcy	Schwarzwälder Williamsbirne
Niemcy	Schwarzwälder Zwetschgenwasser
Niemcy	Sendenhorster Korn/Kornbrand
Niemcy	Steinhäger
Grecja	Ouzo/Oύζο
Cypr	
Grecja	Κίτρο Νάξου/Kitro of Naxos
Grecja	Κουμκουάτ Κέρκυρας/Koum Kouat of Corfu
Grecja	Μαστίχα Χίου/Masticha of Chios
Grecja	Ούζο Θράκης/Ouzo of Thrace
Grecja	Ούζο Καλαμάτας/Ouzo of Kalamata
Grecja	Ούζο Μακεδονίας/Ouzo of Macedonia
Grecja	Ούζο Μυτιλήνης/Ouzo of Mitilene
Grecja	Ούζο Πλωμαρίου/Ouzo of Plomari
Grecja	Τεντούρα/Tentoura

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Grecja	Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Grecja	Τσικουδιά/Tsikoudia/Τσίπουρο/Tsipouro
Grecja	Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Grecja	Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Grecja	Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Węgry	Békési Szilvapálinka
Węgry	Gönci Barackpálinka
Węgry	Kecskeméti Barackpálinka
Węgry	Szabolcsi Almapálinka
Węgry	Szatmári Szilvapálinka
Węgry	Törkölypálinka
Węgry	Újfehértói meggypálinka
Węgry	Pálinka
Austria	
Irlandia	Irish Cream
Irlandia	Irish Poteen/Irish Poitín
Irlandia	Irish Whiskey/Uisce Beatha Eireannach/Irish Whisky
Włochy	Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Włochy	Brandy italiano
Włochy	Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Włochy	Genepì del Piemonte
Włochy	Genepì della Valle d'Aosta
Włochy	Genziana trentina/Genziana del Trentino
Włochy	Grappa
Włochy	Grappa di Barolo
Włochy	Grappa friulana/Grappa del Friuli
Włochy	Grappa lombarda/Grappa della Lombardia
Włochy	Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Włochy	Grappa siciliana/Grappa di Sicilia
Włochy	Grappa trentina/Grappa del Trentino
Włochy	Grappa veneta/Grappa del Veneto
Włochy	Kirsch Friulano/Kirschwasser Friulano
Włochy	Kirsch Trentino/Kirschwasser Trentino
Włochy	Liquore di limone della Costa d'Amalfi
Włochy	Liquore di limone di Sorrento
Włochy	Mirto di Sardegna
Włochy	Nocino di Modena
Włochy	Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Włochy	Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Włochy	Südtiroler Enzian/Genziana dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Marille/Marille dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Włochy	Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Włochy	Williams friulano/Williams del Friuli
Włochy	Williams trentino/Williams del Trentino
Włochy	Génépi des Alpes/Genepi delle Alpi
Francja	
Litwa	Originali lietuviška degtinė/Original Lithuanian vodka
Litwa	Samanė
Litwa	Trauktinė
Litwa	Trauktinė Dainava
Litwa	Trauktinė Palanga
Litwa	Trejos devynėris
Litwa	Vilniaus Džinas/Vilnius Gin
Niderlandy	Jonge jenever/jonge genever
Belgia	
Niderlandy	Oude jenever/oude genever
Belgia	
Polska	Herbal vodka from the North Podlasie Lowland aromatised with an extract of bison grass/Wódka ziołowa z Niziny Północnopodlaskiej aromatyzowana ekstraktem z trawy żubrowej
Polska	Polska Wódka/Polish Vodka
Portugalia	Aguardente Bagaceira Alentejo
Portugalia	Aguardente Bagaceira Bairrada
Portugalia	Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes
Portugalia	Aguardente de Vinho Alentejo
Portugalia	Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes
Portugalia	Aguardente de Vinho Douro
Portugalia	Aguardente de Vinho Lourinhã
Portugalia	Aguardente de Vinho Ribatejo
Portugalia	Medronho do Algarve
Portugalia	Poncha da Madeira

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Portugalia	Rum da Madeira
Rumunia	Horincă de Cămârzana
Rumunia	Pălincă
Rumunia	Țuică de Argeș
Rumunia	Țuică Zetea de Medieșu Aurit
Rumunia	Vinars Murfatlar
Rumunia	Vinars Segarcea
Rumunia	Vinars Târnave
Rumunia	Vinars Vaslui
Rumunia	Vinars Vrancea
Słowacja	Spišská borovička
Słowenia	Brinjevec
Słowenia	Dolenjski sadjevec
Słowenia	Domači rum
Słowenia	Pelinkovec
Hiszpania	Aguardiente de hierbas de Galicia
Hiszpania	Aguardiente de sidra de Asturias
Hiszpania	Anís Paloma Monforte del Cid
Hiszpania	Aperitivo Café de Alcoy
Hiszpania	Brandy de Jerez
Hiszpania	Brandy del Penedés
Hiszpania	Cantueso Alicante
Hiszpania	Chinchón
Hiszpania	Gin de Mahón
Hiszpania	Herbero de la Sierra de Mariola
Hiszpania	Hierbas de Mallorca
Hiszpania	Hierbas Ibicencas
Hiszpania	Licor café de Galicia
Hiszpania	Licor de hierbas de Galicia
Hiszpania	Orujo de Galicia
Hiszpania	Pacharán navarro
Hiszpania	Palo de Mallorca
Hiszpania	Ratafia catalana
Hiszpania	Ronmiel de Canarias
Szwecja	Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Szwecja	Svensk Punsch/Swedish Punch
Szwecja	Svensk Vodka/Swedish Vodka
Zjednoczone Królestwo	Scotch Whisky

(¹) Nie wnosi się o ochronę nazwy »ginebra«, jako że słowo »ginebra« jest używane jako określenie opisowe napoju spirytusowego w Meksyku.

(²) Ochrona nazwy »Trojan« jest ograniczona wyłącznie do nazwy »Trojan« i nie ma zastosowania do jej odmian.

(³) Ochrona tej nazwy nie ma wpływu na wcześniejsze znaki towarowe zarejestrowane w Meksyku.

(⁴) Ochrona tej nazwy nie ma wpływu na wcześniejsze znaki towarowe zarejestrowane w Meksyku.

(⁵) Nie wnosi się o ochronę samej nazwy »berger«.

ZAŁĄCZNIK II

Pochodzenie	Nazwa oznaczenia
Meksyk	Tequila
Meksyk	Mezcal
Meksyk	Sotol
Meksyk	Charanda
Meksyk	Bacanora
Meksyk	Raicilla”